Nr./No 02 058-074

PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 10. februāris February 10, 2021



VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5, WY Rīga, LV-1048 Fa Latvija

www.lja.lv; www.lhd.lv Tel: +371-67062101 Fax: +371-67860082

e-mail: lja@lja.lv; navarea@lhd.lv

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts paziņojums).
- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(T)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(P)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt https://www.lia.lv/catalog.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
 - Pazinojumā izzinotās informācijas avots ir norādīts katra pazinojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodaļa.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- NtMs marked with a star (*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1st edition of Notices to Mariners.
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications.
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
 - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12th edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA GENERAL INFORMATION

058* LATVIJA. Sagatavošanā jauna karte LATVIA. New Chart to be Published

Kartes Nr. Chart No	Nosaukums, piezīmes Title, remarks	Mērogs Scale	Plānots izdot To be published
3720 INT 12735	Baltijas jūra. Centrālā daļa. Ventspils osta. 1. izdevums. Central Baltic Sea. Port of Ventspils. 1 st Edition.	1:7500	2. ceturksnis, 2021 2 nd quarter, 2021
	Kartes robeža / Chart border: 57°23.00'N 021°59.50'E 57°26.00'N 021°36.13'E		
	Vertikālās atskaites sistēma / vertical reference system: BSCD 2000 ^{LAS-2000,5}		
	Jaunā karte aizstās karti 2100 INT 1164. New chart will replace chart 2100 INT 1164.		

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

2. KARŠU KOREKTŪRA UPDATES TO CHARTS

Labojamo karšu saraksts:

List of Charts to Update:

Kartes Nr.	lepriekšējā	Paziņojumi
Chart No	korektūra	Notices
- Criaire 110	Previous update	
1251	[003/2021]	062(T)
1252 INT 1216	[298(T)/2020]	062(T), 063(P), 064(P), 066
1253 INT 1217	[034/2021]	065(P), 067
1011	[303/2020]	-
1012 INT 1273	[003/2021]	-
1013 INT 1274	[006/2021]	062(T)
1014 INT 1275	[298(T)/2020]	062(T), 063(P)
1015 INT 1276	[004/2021]	062(T)
1016 INT 1277	[260/2020]	-
2060 INT 1167	[298(T)/2020]	062(T)
2253 INT 1162	[003/2021]	-
2257 INT 1163	[005/2021]	-
2259 INT 1165	[263/2020]	-
2100 INT 1164	[005/2021]	-
2102 INT 1168	[296/2020]	-
2103 INT 1169	[223/2020]	-
3700 INT 1166	[281/2020]	-
3505 INT 12734	[239/2020]	-
3531 INT 12733	[113/2019]	-
3310 INT 12731	[21.12.2020.]	-
3340 INT 12732	[002/2018]	059(T), 060(T), 061(T)
3370	[244/2019]	-

059*(T) LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rojas osta. Stodere LATVIA – Gulf of Riga – Port of Roja. Spar buoy

Labās puses stodere (391) uz laiku izņemta. Starboard hand spar buoy (391) temporarily removed.

Kartes / Charts 3340 INT 12732

dzēst delete , Ĝ

57°30.576'N 022°48.659'E

Rojas ostas pārvalde / Port of Roja Authority

060*(T) LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rojas osta. Stodere LATVIA – Gulf of Riga – Port of Roja. Spar buoy

Kreisās puses stodere (392) uz laiku izņemta. Port hand spar buoy (392) temporarily removed.

Kartes / Charts 3340 INT 12732

dzēst delete

Į Ř

57°30.560'N 022°48.730'E

Rojas ostas pārvalde / Port of Roja Authority

061*(T) LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rojas osta. Stodere LATVIA – Gulf of Riga – Port of Roja. Spar buoy

Kreisās puses stodere (394) uz laiku izņemta. Port hand spar buoy (394) temporarily removed.

Kartes / Charts 3340 INT 12732

dzēst delete Į Ř

57°30.515'N 022°48.669'E

Rojas ostas pārvalde / Port of Roja Authority

062*(T) LATVIJA – Baltijas jūra – Irbes jūras šaurums. Ugunsboja LATVIA – Baltic sea – Irbe Strait. Light buoy

Irbes jūras šauruma ass ugunsbojai Nr. 6 (440) uz nenoteiktu laiku nedarbojas gaismas aparāts. Irbe Strait safe water light buoy No. 6 (440) temporarily is unlit.

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274 1014 INT 1275 1015 INT 1015

2060 INT 1167

dzēst delete Mo(A)10s

57°39.90'N 021°39.87'E

Ventspils brīvostas pārvalde / Ventspils Freeport Authority

063*(P) LATVIJA – Baltijas jūra – Uz R no Bezimjannaja sēkļa. Zemūdens zinātniskais aprīkojums LATVIA – Baltic sea – W of Bezimjannaja Shoal. Submerged scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekta ietvaros ir plānots uz jūras gultnes noenkurot zinātnisko aprīkojumu. Plānotais projekta norises ilgums: 2021. gada marts – septembris.

Within the framework of the research project, it is planned to moor scientific equipment on the seabed. Planned duration of the project: March - September 2021.

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1014 INT 1275

uzlikt insert

ODAS

57°43.20'N 020°46.02'E

SMHI Okeanogrāfijas nodaļa / SMHI Oceanographic Unit

064*(P) LATVIJA – Baltijas jūra – Gotlandes ieplaka. Zemūdens zinātniskais aprīkojums LATVIA – Baltic sea – Gotland Depression. Submerged scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekta ietvaros ir plānots uz jūras gultnes noenkurot zinātnisko aprīkojumu. Plānotais projekta norises ilgums: 2021. gada marts – novembris.

Within the framework of the research project, it is planned to moor scientific equipment on the seabed. Planned duration of the project: March – November 2021.

Kartes / Charts 1252 INT 1216

uzlikt insert

iii ODAS

57°22.00'N 020°20.50'E

Hamburgas Universitātes Ģeoloģijas institūts / Institute for Geology University of Hamburg

065*(P) ZVIEDRIJA – Baltijas jūra – Gotlandes ieplaka. Zemūdens zinātniskais aprīkojums ZVIEDRIJA – Baltic sea – Gotland Depression. Submerged scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekta ietvaros ir plānots uz jūras gultnes noenkurot zinātnisko aprīkojumu. Plānotais projekta norises ilgums: 2021. gada marts – novembris.

Within the framework of the research project, it is planned to moor scientific equipment on the seabed. Planned duration of the project: March – November 2021.

Kartes / Charts 1253 INT 1217

uzlikt insert

ODAS

57°04.53'N 019°45.12'E

Hamburgas Universitātes Ģeoloģijas institūts / Institute for Geology University of Hamburg

066 ZVIEDRIJA – Baltijas jūra – Uz A no Gotlandes. Zemūdens kabelis SWEDEN – Baltic Sea – E of Gotland. Submarine cable

Zemūdens telekomunikāciju kabeļa "Sanktpēterburga – Kaļiņingrada" ierīkošanas darbi ir pabeigti. *Telecommunication cable has been laid between St. Petersburg and Kaliningrad.*

Kartes / Charts 1252 INT 1216

uzlikt Insert

- 1. 58°43.00'N 020°14.71'E (kartes mala)
- 2. 58°42.93'N 020°14.73'E
- 3. 58°40.78'N 020°20.01'E
- 4. 58°39.38'N 020°20.58'E
- 5. 57°59.00'N 020°00.11'E
- 6. 57°35.03'N 019°37.69'E
- 7. 57°26.41'N 019°31.58'E
- 8. 57°10.01'N 019°28.50'E (kartes mala)

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 266(P)/2020-10

067 ZVIEDRIJA – Baltijas jūra – Uz A no Gotlandes. Zemūdens kabelis SWEDEN – Baltic Sea – E of Gotland. Submarine cable

Zemūdens telekomunikāciju kabeļa "Sanktpēterburga – Kaļiņingrada" ierīkošanas darbi ir pabeigti. *Telecommunication cable has been laid between St. Petersburg and Kaliningrad.*

Kartes / Charts 1253 INT 1217

uzlikt insert

- 1. 57°15.00'N 019°29.43'E (kartes mala)
- 2. 57°10.01'N 019°28.50'E
- 3. 57°00.85'N 019°37.40'E
- 4. 56°44.80'N 019°28.74'E
- 5. 56°28.51'N 019°05.29'E
- 6. 56°16.71'N 018°36.77'E
- 7. 55°55.24'N 018°36.65'E
- 8. 55°53.55'N 018°56.63'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 267(P)/2020-10

Zviedrijas PJ / Swedish NtM: 15506/2021-841

3. PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA UPDATES TO PUBLICATIONS

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas https://www.lja.lv/hidrografija kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at https://www.lja.lv/index.php/en/node/78

3.1. Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [056/2021-01]

7. izdevums 7th Edition

Nr. Int (C)	Atrašanās vieta un NTL nosaukums	Koordinātas	Uguns raksturojums	Uguns augst. m	Uguns redz- amība M	Konstrukcijas apraksts, augstums (m) no pamatnes, topzīmes	Papildus informācija
No Int (C)	Location and name of AtoN	Position	Light description	Elevation of light m	Range of light M	Description of structure, height (m) from ground level, topmarks	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
9							

068(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 391 List of Aids to Navigation. AtoN No. 391

NTL izņemts uz nenoteiktu laiku. Pievienot informāciju 9. rindā. *AtoN is temporarily removed. Add information in row 9.*

391 ROJAS OSTA 57°30.58' N labās puses stodere 22°48.66' E

PORT OF ROJA starboard hand spar buoy

Izņemta uz laiku / Temporarily removed: PJ / NtM 068(T)/2021-02

02/2021 7

069(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 392 List of Aids to Navigation. AtoN No. 392

NTL izņemts uz nenoteiktu laiku. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is temporarily removed. Add information in row 9.

392 ROJAS OSTA 57°30.56' N

kreisās puses stodere 22°48.73' E

PORT OF ROJA port hand spar buoy

Izņemta uz laiku / Temporarily removed: PJ / NtM 069(T)/2021-02

070(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 394 List of Aids to Navigation. AtoN No. 394

NTL iznemts uz nenoteiktu laiku. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is temporarily removed. Add information in row 9.

ROJAS OSTA 394

57°30.52' N

kreisās puses stodere 22°48.67' E

PORT OF ROJA port hand spar buoy

Izņemta uz laiku / Temporarily removed: PJ / NtM 070(T)/2021-02

071(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 430 List of Aids to Navigation. AtoN No. 430

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

430 IRBES JŪRAS ŠAURUMS

57°44.72' N 21°47.27' E

FI.R.6s

5

00.5 + (05.5)

kreisās puses ugunsboja Nr. '4' IRBE STRAIT

port hand light buoy No '4'

Izņemta uz ziemas periodu / Removed for winter: PJ / NtM 071(T)/2021-02

072(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 440 List of Aids to Navigation. AtoN No 440

NTL uz laiku nedarbojas uguns aparāts. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is temporarily unlit. Add information in row 9.

440 IRBES JŪRAS ŠAURUMS 57°39.90' N ass ugunsboja Nr. '6' 21°39.87' E

Mo(A)W.10s

01.0+(01.0)+03.0+(05.0)

IRBE STRAIT

Uz laiku nedeg uguns. / Temporarily unlit. PJ / NtM 072(T)/2021-02

safe water light buoy

No '6'

073(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 450 List of Aids to Navigation. AtoN No. 450

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. *AtoN is removed for winter. Add information in row 9.*

450 IRBES JÜRAS 57°43.66' N FI(2)W.5s 5 01.0+(01.0)+01.0+(02.0)

ŠAURUMS 22°08.88' E

atsevišķas bīstamības
ugunsboja

IRBE STRAIT
isolated danger light
buoy

Izņemta uz ziemas periodu / Removed for winter: PJ / NtM 073(T)/2021-02

074(T)* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 455 List of Aids to Navigation. AtoN No. 455

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. *AtoN is removed for winter. Add information in row 9.*

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste" No. 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast

JAUNS IZDEVUMS 4. izdevums
NEW EDITION 4th Edition

[08.02.2021.]

Nav / NIL

- 4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA [303/2020-12]
- **4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra** *Updates to General Information and Port Information Pages*

NAV / NIL

4.2. Karšu korektūra Updates to Charts

NAV / NIL

HIDROGRĀFIJAS DIENESTS HYDROGRAPHIC SERVICE

Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

Datums / Date:						
Kuģa vai ziņotāja vārds /Name of the Ship or Reporter						
Kontaktinformā Contact details:	· ·	mosts / T.J. Fam. a mail				
Contact details:	Telefons; takss, e	-pasts / Tel; Fax; e-mail				
Temats:						
Vieta: Position:	Platums: Latitude:	Garums:Longitude:				
	te Nr. / Publikācija: No / Publication:	Izdevums: Edition:				
	ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:					
Apraksts / Detail	ils:					
Paraksts Signature						
	VSIA "Latvijas Jūras administrācija" Maritime Administration of Latvia	Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas koordinācijas centrs (MRCC Riga) Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian Navy Coast Guard (MRCC Riga)				
	Darba laikā / Office hours	24/7				
adrese / address:	Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija	Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija				
telefons / phone:	+371 67062101	115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)				
fakss / fax:	+371 67860082	+371 67320100				
e-pasts / e-mail:	<u>lja@lja.lv</u>	sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv				
radio / radio:	_	VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"				